

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І.І. МЕЧНИКОВА

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ

за результатами анкетування роботодавців,

з метою удосконалення якості освіти

за освітньо-професійною програмою

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

другого (магістерського) рівня,

спеціальності В11 Філологія

в Одеському національному університеті імені І.І. Мечников

Одеса

2025

1. Загальна інформація про дослідження і респондентів

Опитування роботодавців з метою удосконалення якості освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» другого (магістерського) рівня проводилось онлайн у жовтні 2025 року.

Метою анкетування було вивчення думки роботодавців щодо якості підготовки випускників, відповідності їхніх компетентностей вимогам сучасного ринку праці та визначення напрямів удосконалення освітньо-професійної програми. В опитуванні брали участь 4 респонденти з провідних вишів та установ м. Одеси: Одеського національного морського університету, Одеської національної музичної академії імені А.В. Нежданової, Одеської академії неперервної освіти Одеської обласної ради, Мовного центру Баварського дому у м. Одеса.

2. Аналіз результатів опитування:

100% опитаних підтвердили, що випускники даної освітньої програми працюють (працювали протягом останніх 5 років) в їхній організації.

Середній рівень професійної підготовки випускників даної освітньої програми, які працюють у в закладі / організації / установі оцінено як достатньо високий – 4 з 5; при цьому 50% респондентів вважають, що випускникам потрібне додаткове навчання, зокрема з сучасних цифрових технологій;

Середній рівень зацікавленості в прийомі на роботу випускників даної освітньої програми стабільно високий;

Рівень оцінки потреби у випускниках у регіоні 5 із 5;

100% опитаних підтвердили, що програма забезпечує необхідні компетентності для ефективної роботи.

3. Узагальнення відповідей на відкриті питання

Випускникам даної освітньої програми бракує певних теоретичних та практичних знань, а саме – теоретичних засад сучасних методів перекладу та міжкультурної комунікації; теоретичної бази з критичного мислення; уміння ефективно використовувати штучний інтелект у лінгвістичних і перекладацьких завданнях; комунікативних і презентаційних навичок у міжнародному контексті; методик роботи з людьми з особливими освітніми потребами.

На думку респондентів необхідно додати в освітню програму деякі дисципліни, наприклад, прикладну лінгвістику та інструменти ІІІ для мовного

аналізу; сучасні перекладознавчі студії; фаховий етикет для підготовки до сучасного ринку праці, з урахуванням інклюзії.

Доцільно було б вилучити з освітньої програми застарілі теоретичні теми, які не мають практичного застосування.

Форма співпраці з університетом у майбутньому може включати: участь у навчальному процесі шляхом проведення гостьових лекцій, майстер-класів, тренінгів; підвищення кваліфікації викладачів через практикоорієнтовані тренінги; організації практики для студентів; проведення сумісних заходів для легшої адаптації студентів в подальшій роботі.

Як побажання для покращення якості освітньої програми було відмічено розвиток міждисциплінарних зв'язків та міжнародного співробітництва задля вдалого оволодіння професійними компетентностями; розширення матеріально-технічної бази; перспективне співробітництво з факультетом романо-германської філології ОНУ імені І.І. Мечникова.

4. Висновки та пропозиції

За результатами анкетування роботодавців з метою удосконалення якості освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» встановлено загально позитивну високу оцінку якості підготовки фахівців.

Разом з тим, виявлено потребу в посиленні практичної складової навчання, зокрема у сфері застосування сучасних цифрових технологій та інструментів штучного інтелекту, розвитку комунікативних і міжкультурних компетентностей, а також розширенні можливостей для практики в реальних професійних умовах.

Роботодавці також наголошують на запровадженні більшої кількості прикладних курсів, залученні фахівців-практиків до освітнього процесу та активізації міжнародного співробітництва.

Отримані пропозиції можуть бути використані для вдосконалення структури та змісту освітньої програми, а також для зміцнення партнерства між університетом і роботодавцями.

Гарант ОПП «Германські мови
та літератури переклад включно),
перша – німецька»

Ірина НИКИФОРЕНКО